

1. Presentazione

Rubinetterie Bresciane presenta EUROFLY e FLY le innovative valvole con “otturatore a farfalla” soluzione registrata con brevetto italiano n° MI99U000738 del 9 dicembre 1999. La particolare struttura della valvola permette di coniugare una grande affidabilità alla sicurezza della tenuta e alla economicità della soluzione.

1. Introduction

Rubinetterie Bresciane introduces EUROFLY and FLY, the advanced valves with a “butterfly obstructor” solution registered with Italian patent n° MI99U000738 dd. December 9, 1999. The particular structure of the valve offers a good mix of great reliability of the tightness and cost effectiveness of the solution.

1. Présentation

Rubinetterie Bresciane introduit EUROFLY et FLY, les robinets innovatives avec “obturateur à papillon”, solutions enregistré avec Brevet Italien n° MI99U000738 du 9 décembre 1999. La structure particulière de robinet permet de conjuguer une grande fiabilité au sécurité d’étanchéité et au économie de la solution.

1. Einführung

Rubinetterie Bresciane stellt die Armaturen EUROFLY und FLY vor. Die Neuigkeiten mit einer Klappe als Schliessorgan. Patentiert mit dem italienischem Patent n° MI99U000738 vom 9 Dezember 1999. Die besondere Konstruktion der Armaturen bietet ein hohes Mass an Sicherheit in Verbindung mit hoher Wirtschaftlichkeit.

1. Presentación

Rubinetterie Bresciane presenta EUROFLY y FLY, las innovadoras válvulas con “obturador a mariposa”, solución registrada con patente italiana n° MI99U000738 fechada 9 diciembre 1999. La particular estructura de las válvulas permite d’ofrecer una grande confiabilidad junta a la seguridad de la hermeticidad y a un precio competitivo.

2. Campi d’impiego

Le valvole a farfalla in ottone EUROFLY e FLY possono essere utilizzate nei campi: idrotermosanitario, industriale, navale, pneumatico, etc.

- La temperatura di utilizzo della serie EUROFLY è compresa tra -10°C e +130°C.
- La temperatura di utilizzo della serie FLY è compresa tra -10°C e +100°C.
- La pressione di esercizio massima a temperatura ambiente è di 16 bar (PN16).

2. Applications

The brass butterfly valves EUROFLY and FLY could be used in the following fields HVAC, industrial, naval, pneumatic etc.

- The operating temperature of EUROFLY ranges between -10°C e +130°C.
- The operating temperature of FLY ranges between -10°C e +100°C.
- The maximum operating pressure, at room temperature, it’s 16 bar (PN16).

2. Champs d’emploi

Les vannes à papillon en laiton EUROFLY et FLY peuvent être utilisées dans les champs: hydro-thermosanitaire, industriel, naval, pneumatique, etc.

- La température d’utilisation du serie EUROFLY est compri parmi -10°C et +130°C.
- La température d’utilisation du serie FLY est compri parmi -10°C et +100°C.
- La pression nominal maxime au température ambiente est de 16 bar (PN16).

2. Anwendungsbereiche

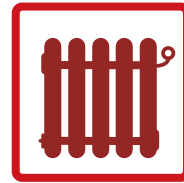
Die Absperrklappen aus Messing EUROFLY und FLY können für die unterschiedlichsten Anwendungen der Bereiche SHK, Industrie, Schiffbau, Pneumatik, usw. verwendet werden.

- Die Betriebstemperatur der EUROFLY-Serien ist zwischen -10°C und $+130^{\circ}\text{C}$.
- Die Betriebstemperatur der FLY-Serien ist zwischen -10°C und $+100^{\circ}\text{C}$.
- Der Höchstbetriebsdruck bei Raumtemperatur ist 16 bar (PN16).

2. Aplicaciones

Las válvulas en latón EUROFLY y FLY pueden ser utilizadas en los rubros siguientes: hidno termo sanitario, industrial, naval neumático etc.

- La temperatura de utilización de la serie EUROFLY es entre -10°C e $+130^{\circ}\text{C}$.
- La temperatura de utilización de la serie FLY es entre -10°C e $+100^{\circ}\text{C}$.
- La presión de ejercicio máxima a temperatura ambiente es 16 bar (PN16).





antighiaccio – anti ice – antigivrant anti-frost – contra hielo

L'integrità del corpo valvola è garantita anche in presenza di ghiaccio grazie alla mancanza di zone di ristagno, previo completo svuotamento della tubazione.

The integrity of the valve body is guaranteed even in the presence of ice due to the lack of stagnation areas, provided the pipeline has been completely emptied out.

L'intégrité du corp du robinet est assuré aussi en présence de glace en raison du manque des zones de stagnation, car le vidage complète de la conduite.

Bei vollständiger Entleerung der Rohrleitung ist die Beständigkeit des Ventilkörpers auch bei Frost gewährleistet, da es keine.

La integridad del cuerpo de la válvula es garantizada también con presencia de hielo, debido a la falta de zonas de estancamiento, después de un vaciado completo de la tubería.

anticalcare – anti lime anticalcaire – anti-kalk – contra calca

I particolari materiali utilizzati per i componenti interni, oltre alla struttura stessa della valvola, non permettono al calcare di depositarsi.

The selected internal elements along with the structure of the valve, don't let the lime settling.

Les matériaux spéciaux utilisés pour les composants à l'intérieur et la structure spéciale de la vanne, ne permettent pas le dépôt de calcaire.

Kalkablagerungen auf der Dichtoberfläche der Scheibe werden durch Ihre Struktur und Konstruktion verhindert.

Los materiales utilizados, así como la misma estructura de la válvula, no permiten al calcar de depositarse.



anticolpo d'ariete – anti hammer – anti-coup de bélier wanti-wasserschlag – contra el golpe d'ariete

La particolare struttura di regolazione consente, in fase di chiusura, una regolare riduzione della portata, evitando colpi d'ariete nell'impianto.

The special lever handle allows the reduction of the flow rate while closing, as a result an anti hammer is provided in the installation.

La poignée spéciale permet, en phase de fermeture, le réglage d'écoulement, en évitant coups de bélier sur l'installation.

Die besondere Griffkonstruktion erlaubt die Drosselung der Durchflußrate und bewirkt somit einen Schutz vor Wasserschlägen in der Rohrleitung.

L'especifico sistema de regulación permite, en la fase de cierre, una regular reducción del caudal. Esto evita que se activen golpe d'ariete adentro l'instalacion.



ecologica – ecological – ecologique umweltfreundlich – ecológica



Non avendo cavità interne, non permette al fluido intercettato di ristagnare.

Being without internal cavities it doesn't allow the standing of the fluid intercepted.

N'ayant pas de cavité à l'intérieur ne permet pas la rétamage du fluide intercepté.

Da die Armatur keinerlei Zwischenräume besitzt, wird auch stehendes Wasser und somit problematische Keimbildung wirksam unterbunden.

No existiendo cavidades interiores el fluido interceptado no se puede quedar.

competitiva – competitive – compétitive wettbewerbsfähig – competitiva

Non teme confronti nel rapporto prestazioni/qualità/prezzo.
Very cost effective.
Ne craint pas la comparaison performance-qualité-prix.
Scheut keinen Vergleich in Hinsicht auf Leistung, Qualität und Preis.
En la relación calidad/precio no le tiene miedo a nadie.



regolabile – adjustable – réglable einstellbar – regulable



L'organo di comando utilizzato consente di effettuare regolazione di flusso e memorizzazione della portata.
The special lever handle allows the adjustment of the flow and to memorize its rate.
La poignée special permet le réglage d'écoulement et la mise en mémoire de la portée.
Ermöglicht die Einstellung und Fixierung des gewünschten Durchflusses.
L'organo de comando utilizado permite d'efectuar regulaciones de flujo y memorización del caudal.

eterna – everlasting – éternelle ewig – eterna

Il particolare profilo della guarnizione consente una durata 10 volte maggiore rispetto ad altre tipologie di valvole.
The unique shape of the liner allows a 10 times longer lifetime in comparison to other type of valves.
Le particulier profil de la joint permet une durée 10 fois longue en comparaison avec des autres typologies de vannes.
Die einzigartige Konstruktion der Dichtmanschette erlaubt eine 10-fache Lebensdauer im Vergleich zu anderen Armaturen.
El particular perfil de l'asiento permite una duración mayor – hasta 10 veces – respecto a otras topologías de válvulas.



sicura – safe – sécurité sicher – segura



Il particolare dispositivo di regolazione non permette manovre accidentali.
The lower handle doesn't allow accidental opening and closing.
La poignée spéciale de réglage ne permet pas manoeuvres accidentelles.
Läßt keine unbeabsichtigten Bedienungen zu.
L'especifico sistema de regulación no permite maniobras incidentales.

3. Diagramma pressione/temperatura - Pressure/temperature diagram - Diagramme pression/températures Druck-Temperatur/Diagramm - Diagrama de presión/temperatura

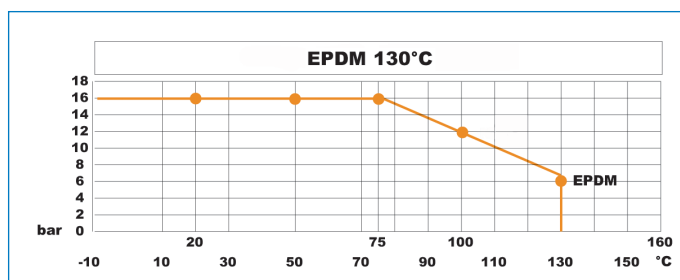
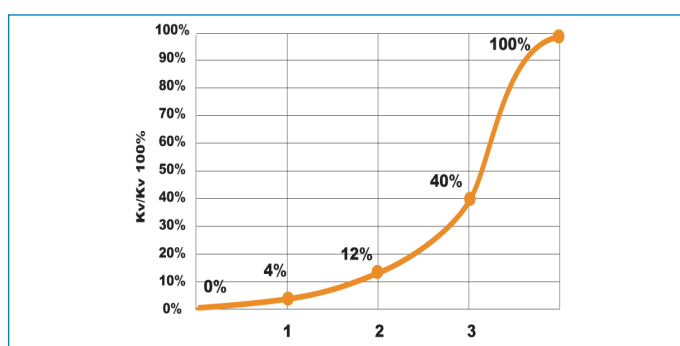


DIAGRAMMA DELLE PORTATE - FLOW RATE DIAGRAM



Posizionatore della leva su parzializzatore - Positioning steps of the handle

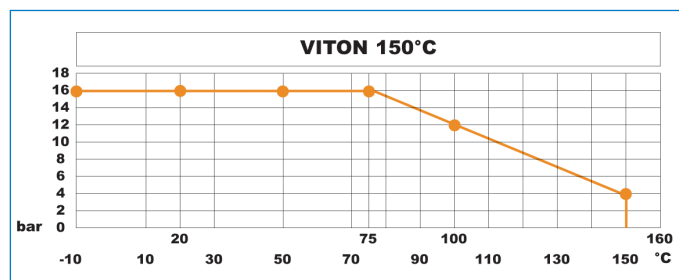
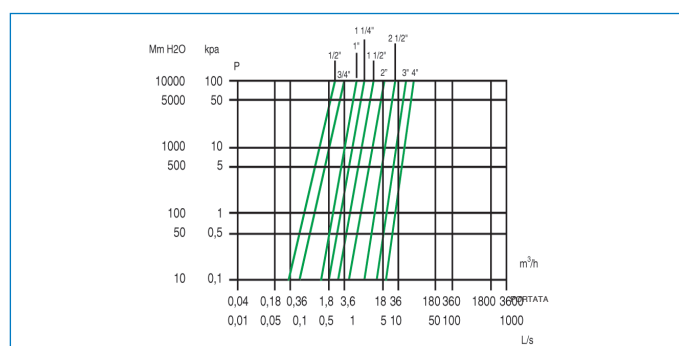


DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO - DROP LOS DIAGRAM



Principali compatibilità - Main compatible elements - Compatibilités principales - Hauptkompatibilitäten - Principales aplicaciones

EPDM	VITON
ACQUA - WATER - EAU - WASSER - AGUA	BENZINE - PETROL - ESSENCE - BENZINE - GASOLINAS
ACQUA DI MARE - SEA WATER - EAU DE MER - MEERWASSER - AGUA DE MAR	GASOLIO - DIESEL OIL - FUEL - DIESEL - GASÓLEO
ARIA - AIR - AIR - LUFT - AIRE	KEROSENE - KEROSENE - KEROSENE KEROSIN - KEROSÉN
AZOTO - AZOTE - AZOTE - STICKSTOFF - AUFRE	NAFTA - NAFTA - NAPHTE - ERDÖL - NAFTA
BUTANO - BUTANE - BUTANE - BUTAN - BUTANO	OSSIGENO - OXYGEN - OXYGENE - SAUERSTOFF - OXÍGENO
-	PETROLIO - PETROL - PETROLE - PETROLIUM - PETRÓLEO
VAPORE FINO A 130° - STEAM UP TO 130° - VAPEUR JUSQU'À 130° - DAMPF BIS 130° - VAPOR HASTA 130°	VERNICI - PAINTS - VERNIS - LACKE - PINTURAS
GLICOLE - GLYCOL - GLYCOL - GLYKOL - GLICOL	OLIO - OIL - HUILE - ÖL - ACEITE

4. Vantaggi rispetto a...

Valvole a sfera:

- I particolari materiali utilizzati per i componenti interni, oltre alla struttura stessa della valvola, non permettono al calcare di depositarsi.
- Consente di avere una manovra molto dolce e costante nel tempo.
- Non avendo zone di ristagno dell'acqua, permette il completo svuotamento della valvola con un semplice gesto.
- E' molto compatta (scartamenti ridotti) pur essendo filettata UNI EN 10226-1.
- L'organo di comando utilizzato consente di effettuare regolazione di flusso e memorizzazione della portata.
- Non teme confronti nel rapporto prestazioni/qualità/prezzo.
- La particolare struttura di regolazione consente, in fase di chiusura, una regolare riduzione della portata, evitando colpi d'ariete nell'impianto.
- Il particolare dispositivo di regolazione non permette manovre accidentali.
- Non avendo cavità interne, non permette al fluido intercettato di ristagnare.

Saracinesche:

- Consente di avere una manovra semplice e rapida (90°).
- L'organo di comando utilizzato consente di effettuare regolazione di flusso e memorizzazione della portata.
- Grazie alla struttura in due pezzi (corpo/manicotto) garantisce un passaggio molto ampio.
- Non teme confronti nel rapporto prestazioni/qualità/prezzo.
- E' idonea per utilizzi con fluidi aereiformi.

- Ha una tenuta molto affidabile.
- Ha una tenuta molto ampia (angolo di tenuta).
- Il particolare dispositivo di regolazione non permette manovre accidentali.

Valvole a globo:

- E' una valvola bidirezionale in quanto realizza la tenuta nei due sensi.
- L'organo di comando utilizzato consente di effettuare regolazione di flusso e memorizzazione della portata.
- Grazie alla struttura in due pezzi (corpo/manicotto) garantisce un passaggio molto ampio.
- Consente di avere una manovra semplice e rapida (90°).
- Non teme confronti nel rapporto prestazioni/qualità/prezzo.
- E' idonea per utilizzi con fluidi aereiformi.
- Ha una tenuta molto ampia (angolo di tenuta).
- Il particolare dispositivo di regolazione non permette manovre accidentali.
- Non avendo cavità interne, non permette al fluido intercettato di ristagnare.

4. Advantages compared to...

Ball valves:

- The selected internal elements along with its structure don't let the lime settling.
- Provides very smooth and constant life long operation.
- Preventing the backwater areas allows the complete emptying just opening the valve.
- Very compact, short face to face, even with UNI EN 10226-1 threads.
- The special lever handle allows the adjustment of the flow and to memorize its rate.
- Very cost effective.
- The special lever handle allows the reduction of the flow rate while closing, as a result an anti hammer is provided in the installation.
- The unique throttling device doesn't allow accidental opening and closing.
- Being without internal cavities it doesn't allow the standing of the fluid intercepted.

Gate valves:

- It allows a fast and easy operation (90°).
- The special lever handle allows the adjustment of the flow and to memorize its rate.
- Thanks to the 2-piece body design it offers a large bore.
- Very cost effective.
- Suitable for air and gases.
- Extremely reliable tightness.
- It has a wide tightness angle.
- The unique throttling device doesn't allow accidental opening and closing.

Globe valves:

- It is tight in both directions.
- The special lever handle allows the adjustment of the flow and to memorize its rate.
- Thanks to the 2-piece body design it offers a large bore.
- It allows a fast and easy operation (90°).
- Very cost effective.
- Suitable for air and gases.
- It has a wide tightness angle.
- The unique throttling device doesn't allow accidental opening and closing.
- Being without internal cavities it doesn't allow the standing of the fluid intercepted.

4. Avantages par rapport à...

Vannes à sphère:

- Les matériaux spéciaux utilisés pour les composants à l'intérieur et la structure spéciale de la vanne, ne permettent pas le dépôt de calcaire.
- Elle permet d'effectuer une manoeuvre très souple est constante dans le temps.
- N'ayant pas de zones de stagnation de l'eau, permet le complet desamorçage en ouvrant la vanne.
- Elle est très compacte, écartement réduit, même si avec un taraudage UNI EN 10226-1.
- La poignée special permet le réglage d'écoulement et la mise en mémoire de la portée.
- Ne craint pas la comparaison performance-qualité-prix.
- La poignée speciale permet, en phase de fermeture, le réglage d'écoulement, en évitant coups de bélier sur l'installation.
- La poignée spéciale de réglage ne permet pas manoeuvres accidentelles.
- N'ayant pas de cavité à l'intérieur ne permet pas la rétamage du fluide intercepté.

Vannes:

- Elle permet d'effectuer une manoeuvre simple et rapide (90°).
- La poignée special permet le réglage d'écoulement et la mise en mémoire de la portée.
- Grâce à la structure en deux pièces (corps-manchon), elle garantit un très large passage.
- Ne craint pas la comparaison performance-qualité-prix.
- Elle est indiquée pour utilisations avec air et gaz.
- Elle a une étanchéité très fiable.
- Elle a une étanchéité très ample (angle étanchéité).
- La poignée spéciale de réglage ne permet pas manoeuvres accidentelles.

Vannes à globe:

- C'est une vanne bidirectionnelle car elle réalise l'étanchéité dans les deux sens.
- La poignée special permet le réglage d'écoulement et la mise en mémoire de la portée.
- Grâce à la structure en deux pièces (corps-manchon), elle garantit un très large passage.
- Elle permet d'effectuer une manoeuvre simple et rapide (90°).
- Ne craint pas la comparaison performance-qualité-prix.
- Elle est indiquée pour utilisations avec air et gaz.
- Elle a une étanchéité très ample (angle étanchéité).
- La poignée spéciale de réglage ne permet pas manoeuvres accidentelles.
- N'ayant pas de cavité à l'intérieur ne permet pas la rétention du fluide intercepté.

4. Vorteile gegenüber...

Kugelhähnen:

- Verhindert Kalkablagerungen auf der Dichtungsoberfläche.
- Ermöglicht eine sehr leichte Betätigung.
- Weißt keine Bereiche mit Wasserstau und ermöglicht die komplette Entleerung.
- Ist sehr kompakt trotz den langen GewindeUNI EN 10226-1.
- Der Hebel ermöglicht die Regelung und Fixierung des Durchflusses.
- Besitzt einen sehr wettbewerbsfähiges Verhältnis von Leistung, Qualität und Preis.
- Die leichte Betätigung verhindert, beim Schließen, den Wasserschlag.
- Die Konstruktion des Hebels mit der Rasterplatte verhindert unabsichtliche Betätigungen.
- Verhindert Stagnierung von Flüssigkeiten.

Absperrschiebern:

- Ermöglicht eine sehr feine und beständige Regelung (90°).
- Der Hebel ermöglicht die Regelung und Fixierung des Durchflusses.
- Dank der zweiteiligen Struktur (Körper-Muffe) ist ein großer Durchfluss garantiert.
- Besitzt einen sehr wettbewerbsfähiges Verhältnis von Leistung, Qualität und Preis.
- Ist für gasförmige Medien geeignet.
- Hat eine sehr zuverlässige Dichtheit.
- Hat eine sehr breiten Dichtbereich (Dichtwinkel).
- Die Konstruktion des Hebels mit der Rasterplatte verhindert unabsichtliche Betätigungen.

Absperrventilen:

- Ist ein zweiseitig gerichtetes Ventil, da die Dichte in Beide Richtungen gewährleistet ist.
- Der Hebel ermöglicht die Regelung und Fixierung des Durchflusses.
- Dank der zweiteiligen Struktur (Körper-Muffe) ist ein großer Durchfluss garantiert.
- Ermöglicht eine sehr feine und beständige Regelung (90°).
- Besitzt einen sehr wettbewerbsfähiges Verhältnis von Leistung, Qualität und Preis.
- Ist für gasförmige Medien geeignet.
- Hat eine sehr breiten Dichtbereich (Dichtwinkel).
- Die Konstruktion des Hebels mit der Rasterplatte verhindert unabsichtliche Betätigungen.
- Verhindert Stagnierung von Flüssigkeiten.

4. Ventajas respecto a...

Válvulas de bola:

- L'estructura de la válvula y los materiales armados al interior no permiten el deposito de calcar.
- permite realizar maniobras suaves y constantes en el tiempo.
- No teniendo zonas de estancación de l'agua permite el completo vaciamiento de la válvula.
- Muy compacta, también teniendo roscas según UNI EN 10226-1.
- L'especifica palanca permite la regulación del flujo y la memorización del caudal.
- Muy competitiva considerando la relación calidad/precio.
- L'especifico sistema de regulación permite, en la fase de cierre, una regular reducción del caudal. Esto evita que se activen golpe d'ariete adentro l'instalacion.
- L'especifico sistema de regulación no permite maniobras incidentales.
- No existiendo cavidades interiores el fluido interceptado no se puede quedard.

Válvulas de compuerta:

- Permite realizar una maniobra simple y rápida (90°).
- L'especifica palanca permite la regulación del flujo y la memorización del caudal.
- Gracias a su estructura en dos piezas (cuerpo-manguito) garantiza un amplio pasaje.
- Muy competitiva considerando la relación calidad/precio.
- Adapta por aire y gases.
- Posee un cierre de gran fiabilidad.
- Posee garantia de cierre.
- L'especifico sistema de regulación no permite maniobras incidentales.

Válvulas de globo:

- Ees una válvula bi-direccional que realiza el cierre en los sentidos.
- L'especifica palanca permite la regulación del flujo y la memorización del caudal.
- Gracias a su estructura en dos piezas (cuerpo-manguito) garantiza un amplio pasaje.
- Permite realizar una maniobra simple y rápida (90°).
- Muy competitiva considerando la relación calidad/precio.
- Adapta por aire y gases.
- Posee garantia de cierre.
- L'especifico sistema de regulación no permite maniobras incidentales.
- No existiendo cavidades interiores el fluido interceptado no se puede quedard.

5. Approvazioni ottenute - Approvals - Certifications - Zulassungen - Certificaciones obtenidas



serie **EUROFLY**

Art. **600000**

**BREVETTATA
PATENTED**



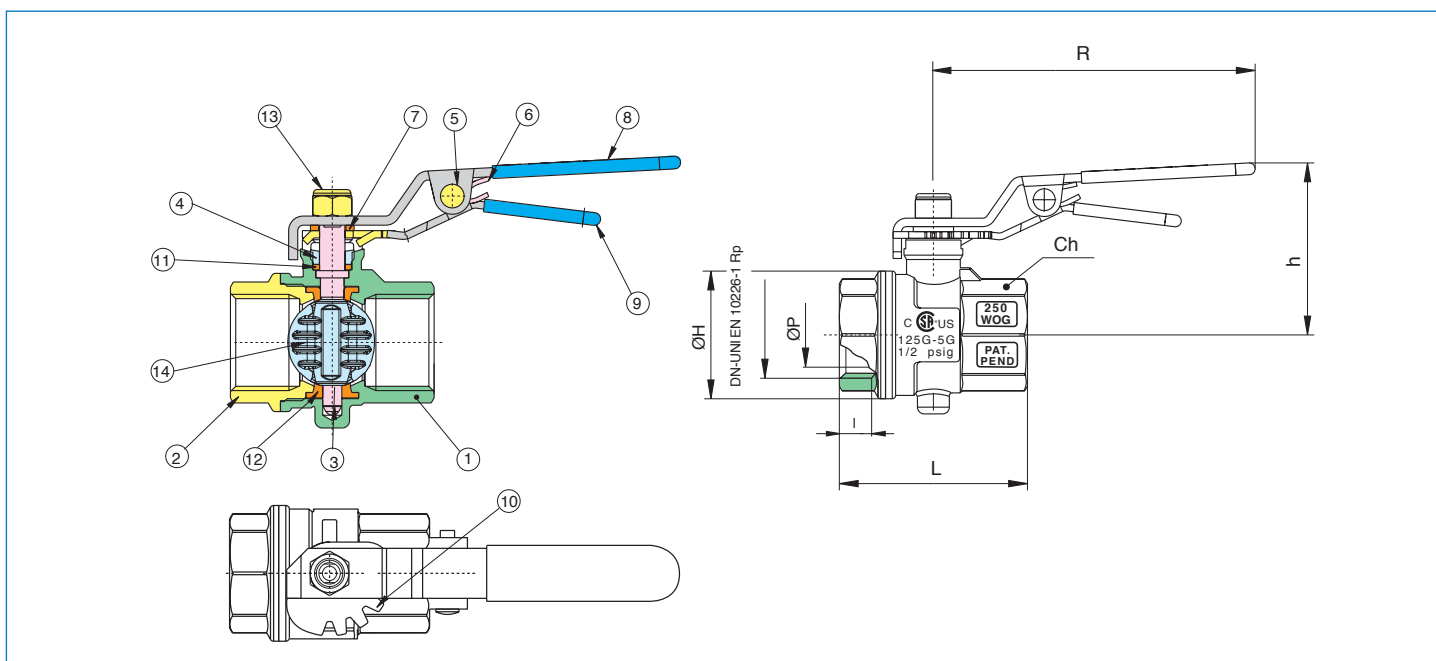
Valvola a farfalla in ottone, a passaggio totale, filettatura F/F, con sistema di regolazione del flusso.

Brass butterfly valve full bore, F/F threaded with throttling.

Vanne à papillon en laiton taraudée F/F avec système de réglage d'écoulement.

Absperrklappe aus Messing, beiderseits Innengewinde mit Durchflussregler.

Válvula mariposa en latón, roscas hembra/hembra con sistema de regulación del flujo.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
3	ASTA	STEM	TIGE	EJE	EJE	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
4	GHIERA	WASHER	EMBOUT	RING	ANILLO ROSCADO	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
5	SPINA	LOCK PIN	PRISE	STIFT	ESPINA	ACCIAIO	1
6	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE	ACCIAIO PER MOLLE	1
7	GUARNIZIONE ANTIATTRITO	ANTIFRICTION SEAT	JOINT ANTI-FRICTION	STOBHEMME DICHUNG	ASINTO CONTRA FRICCIÓN EJE	PTFE CARICATO GRAFITE	1
8	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDHEBEL	PALANCA	ACCIAIO DD11 UNI EN 10111	1
9	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDHEBEL	PALANCA	ACCIAIO UNI EN 10111	1
10	FERMO MANOVRA	HALF TURN STOP	ARRÊT DE MANOEUVRE	ANSCHLAG	PARO MANIOBRRA	ACCIAIO UNI EN 10111	1
11	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAL	JOINT DE L'AXE	SPINDEL DICHUNG	JUNTA EJE	P.T.F.E	1
12	GUARNIZIONE FARFALLA	SEAT	JOINT DU PAPILLON	MANSCHETTE	ASIENTO MARIPOSA	EPDM	1
13	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	ACCIAIO CL 04	1
14	LENTE	DISC	PAPILLON	KLAPPE	LENTE	PEI (ULTEM 1000)	1






MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	Ch	ØH	L	h	R	Kv	PN	Kg
1/2"	15	50	100	60000004	16	15	25	31	48,5	46,5	95	8,5	16	0,19
3/4"	20	25	50	60000005	21	16,3	31	38	56	50,5	95	17	16	0,25
1"	25	20	40	60000006	27	19,1	38	46	64	54	95	27	16	0,36
1"1/4	32	12	24	60000007	34	21,4	48	55,5	76	71,5	120	50	16	0,67
1"1/2	40	10	20	60000008	41	21,4	54	65,5	82	76,5	120	82,5	16	0,88
2"	50	4	8	60000010	52	25,7	67	77,5	93	86,5	150	136,5	16	1,31
2"1/2	65	2	4	60000012	65	30,2	90	102	112	121	205	240	16	3,06
3"	80	-	4	60000014	80	33,3	105	122	129,5	131,5	205	340	16	4,67
4"	100	-	2	60000018	103	39,3	130	145	146	145	205	550	16	6,29

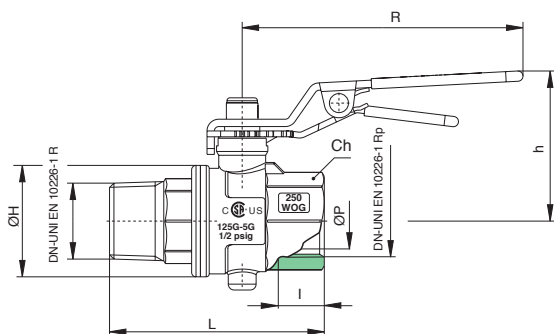
Limiti di temperatura: -10°C + 130°C - Temperature range: -10°C + 130°C.

Art. 600300

**BREVETTATA
PATENTED**



-  Valvola a farfalla in ottone, a passaggio totale, filettatura M/F, con sistema di regolazione del flusso.
-  Brass butterfly valve full bore M/F threaded with throttling.
-  Vanne à papillon en laiton taraudée M/F avec système de réglage d'écoulement.
-  Absperrklappe aus Messing IG/AG und Durchflussregler.
-  Válvula mariposa en latón, roscas macho/hembra con sistema de regulación del flujo.








MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	Ch	ØH	L	h	R	Kv	PN	Kg
1/2"	15	50	100	60030004	16	15	25	31	63,5	46,5	95	8,5	16	0,22
3/4"	20	25	50	60030005	21	16,3	31	38	73	50,5	95	17	16	0,30
1"	25	20	40	60030006	27	19,1	38	46	82,5	54	95	27	16	0,44
1 1/4"	32	10	20	60030007	34	21,4	48	55,5	100	71,5	120	50	16	0,81
1 1/2"	40	6	12	60030008	41	21,4	54	65,5	104	76,5	120	82,5	16	1,02
2"	50	4	8	60030010	52	25,7	67	77,5	119,5	86,5	150	136,5	16	1,53

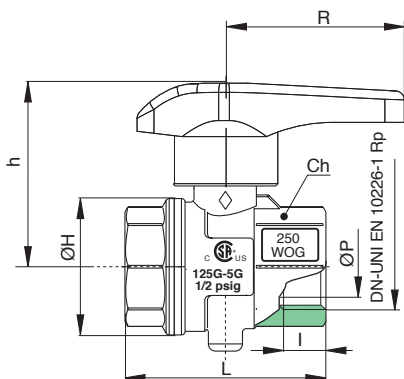
Limiti di temperatura: -10°C + 130°C - Temperature range: -10°C + 130°C.

Art. 600001

**BREVETTATA
PATENTED**



-  Valvola a farfalla in ottone, a passaggio totale, filettatura F/F, con sistema di regolazione del flusso.
-  Brass butterfly valve full bore F/F threaded with throttling.
-  Vanne à papillon en laiton taraudée F/F avec système de réglage d'écoulement.
-  Absperrklappe aus Messing, beiderseits Innengewinde, mit Durchflussregler.
-  Válvula mariposa en latón a paso total, roscas hembra/hembra con sistema de regulación del flujo.



MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	Ch	ØH	L	h	R	Kv	PN	Kg
1/2"	15	50	100	60000104	16	15	25	31	48,5	48	50	8,5	16	0,17
3/4"	20	25	50	60000105	21	16,3	31	38	56	51,5	50	17	16	0,24
1"	25	20	40	60000106	27	19,1	38	46	64	55	50	27	16	0,35

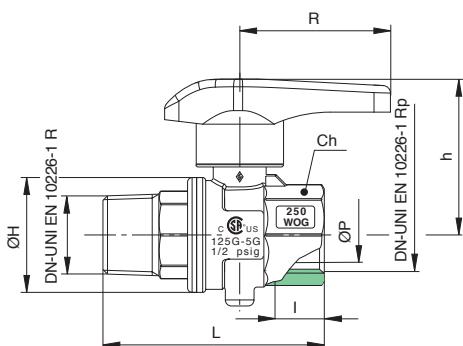
Limiti di temperatura: -10°C + 130°C - Temperature range: -10°C + 130°C



Art. 600301

**BREVETTATA
PATENTED**

- Valvola a farfalla in ottone, a passaggio totale, filettatura M/F, con sistema di regolazione del flusso.
- Brass butterfly valve full bore, M/F threaded with throttling.
- Vanne à papillon en laiton taraudée M/F avec système de réglage d'écoulement.
- Absperrklappe aus Messing IG/AG mit Durchflussregler.
- Válvula mariposa en latón a paso total, roscas macho/hembra con sistema de regulación del flujo.



MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	Ch	ØH	L	h	R	Kv	PN	Kg
1/2"	15	50	100	60030104	16	15	25	31	63,5	48	50	8,5	16	0,20
3/4"	20	25	50	60030105	21	16,3	31	38	73,2	51,5	50	17	16	0,28
1"	25	20	40	60030106	27	19,1	38	46	82,5	55	50	27	16	0,41

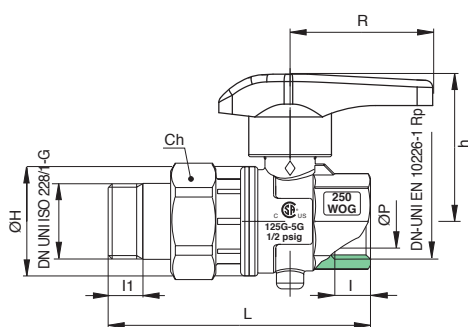
Limiti di temperatura: -10°C + 130°C - Temperature range: -10°C + 130°C.



Art. 600500

**BREVETTATA
PATENTED**

- Valvola a farfalla in ottone, a passaggio totale, filettatura femmina e raccordo per collettori, con sistema di regolazione del flusso.
- Brass butterfly valve full bore, female threaded and fitting for manifold with throttling.
- Vanne à papillon en laiton taraudée femelle, raccord pour collecteur, avec système de réglage d'écoulement.
- Absperrklappe aus Messing, Innengewinde, mit Verschraubungsanschluss und Durchflussregler.
- Válvula mariposa en latón a paso total, rosca hembra/conexión por colectores, con sistema de regulación del flujo.



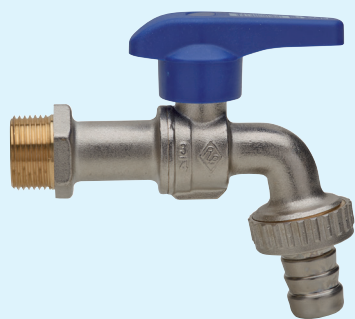
MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	I1	Ch	ØH	L	h	R	Kv	PN	Kg
1/2"	15	40	80	60050004	16	15	10	25	31	80,5	48	50	8,5	16	0,26
3/4"	20	20	40	60050005	21	16,3	12	31	38	91	51,5	50	17	16	0,38
1"	25	15	30	60050006	27	19,1	14	38	46	103,5	55	50	27	16	0,60

Limiti di temperatura: -10°C + 130°C - Temperature range: -10°C + 130°C.

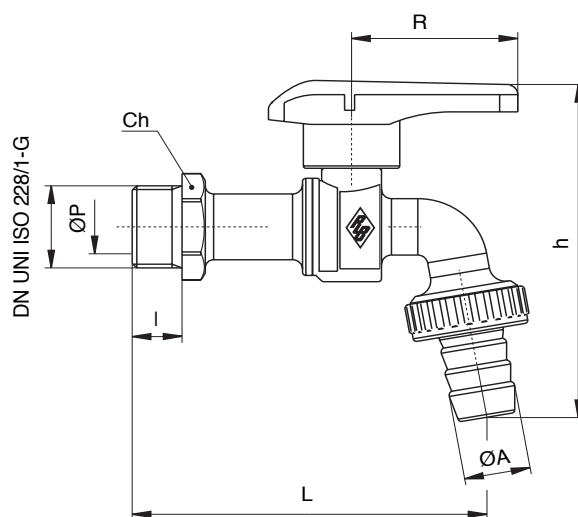
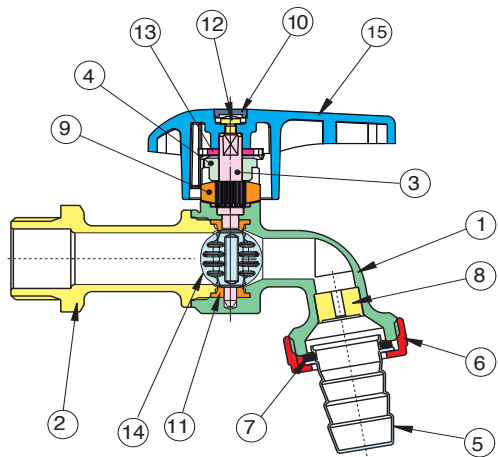
Disponibile accessorio, art. 6404, a pag. 269 - The accessory, item 6404, is available. See at page 269.

serie **FLY**
Art. **600700**

**BREVETTATA
PATENTED**



- Valvola a farfalla in ottone, a passaggio totale, per erogazione con portagomma e sistema di regolazione del flusso, con leva in tecnopolimero.
- Brass butterfly bib-cock full bore, with hose tail and throttling, technopolymer handle.
- Vanne à papillon en laiton pour arrosage, passage total, avec porte caoutchouc et système de réglage d'écoulement; poignée en tecnopolymère.
- Auslaufabsperriklappe aus Messing, voller Durchgang, mit Schlauchtülle und Durchflussregler; Griff aus Technopolymer.
- Válvula mariposa en latón a paso total, por derogación con porta manguera y sistema de regulación del flujo; palanca en tecnopolimero.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
3	ASTA	STEM	TIGE	EJE	EJE	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
4	GHIERA	WASHER	EMBOUT	RING	ANILLO ROSCADO	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
5	PORTAGOMMA	HOSE TAIL	PORTE CAOUTCHOUC	SCHLAUCHTÜLLE	PORTAGOMA	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
6	GIRELLO	NUT	ECROU	VERSCHRAUBRING	DADO	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
7	GUARNIZIONE PIANA	FLAT SEAT	JOINT PLAT	FLACHE DICHTUNG	ASIENTO PLANO	PVC	1
8	ROMPIGETTO	SPRAY NOZZLE	BRISE JET	SIEB	MANGUERA	HDPE	1
9	FERMO MANOVRA	HALF TURN STOP	ARRÊT DE MANOEUVRE	ANSCHLAG	PARO MANIOBRA	POM	1
10	TAPPO	CAP	BOUCHON	PFROPFEN	TAPON	ABS	1
11	GUARNIZIONE	SEAT	JOINT	MANSCHETTE	ASIENTO	EPDM	1
12	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	ACCIAIO/STEEL DD11	1
13	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
14	LENTE	DISC	PAPILLON	KLAPPE	LENTE	PEI (ULTEM 1000)	1
15	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDHEBEL	PALANCA	PA6	1






MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	l	Ch	L	ØA	h	R	PN	Kg
1/2"	15	25	50	60070004	12	12	25	90,5	15	96,5	50	16	0,24
3/4"	20	15	30	60070005	16,5	15	30	107	20	108,5	50	16	0,34
1"	25	10	20	60070006	18	18	38	118	26	123	50	16	0,51

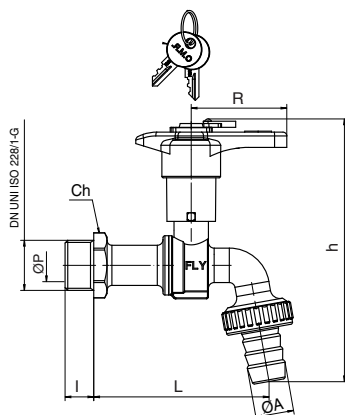
Limiti di temperatura: -10°C + 100°C - Temperature range: -10°C + 100°C.

Disponibile accessorio, art. 5810, a pag. 269 - The accessory, item 5810, is available. See at page 269.

Art. 600760

**BREVETTATA
PATENTED**

-  Valvola a farfalla in ottone, a passaggio totale, per erogazione con portagomma e sistema di regolazione del flusso, con serratura e leva in tecnopolimero.
-  Brass butterfly bib-cock, full bore, with hose tail and lockable throttling; lockable technopolymer handle.
-  Vanne à papillon en laiton à passage totale pour arrosage avec porte-tuyau et système de réglage découlement avec serrure et poignée en tecnopolymère.
-  Auslaufabsperklappe aus Messing, mit Schlauchtülle und mit abschliessbarem Durchflussregler, mit abschliessbarem Griff aus Technopolymer.
-  Válvula mariposa en latón a paso total por erogación con porta goma y sistema de regulación del flujo con cerradura y palanca en tecnopolimero.



MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	ØA	Ch	L	h	R	PN	Kg
1/2"	15	25	50	60076004	12	12	15,5	25	78,5	125,5	50	16	0,39
3/4"	20	10	20	60076005	16,5	15	20,5	30	91,5	137,5	50	16	0,42
1"	25	10	20	60076006	18	18	25,5	38	100	151,5	50	16	0,57

Limiti di temperatura: -10°C +100°C - Temperature range: -10°C +100°C.

Disponibile accessorio, art. 580900KR, a pag. 271 - The accessory, item 580900KR, is available. See at page 271.